**ПЕРША ІНОЗЕМНА МОВА (АНГЛІЙСЬКА)**

**Викладач: кандидат філологічних наук, доцент Запольських Світлана Петрівна**

**Кафедра: теорії та практики перекладу з англійської мови, ІІ корпус, ауд. 220, 322**

**E-mail: lanazapolskykh@znu.edu.ua**

**Телефон: (061) 289-12-27**

**Інші засоби зв’язку: Moodle (форум курсу, приватні повідомлення)**

|  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| **Освітня програма, рівень вищої освіти** | | Переклад (англійський)  Магістр | | | | | |
| **Статус дисципліни** | | Нормативна | | | | | |
| **Кредити ECTS** | 7 | **Навч. рік** | 2020-2021 2 семестр | **Рік навчання - 1** | | **Тижні** | 12 |
| **Кількість годин** | 210 | **Кількість змістових модулів[[1]](#endnote-1)** | | **12** | **Лекційні заняття – 0 год**  **Практичні заняття – 72 год**  **Самостійна робота –** **138 год.** | | |
| **Вид контролю** | *Екзамен* | | | |  | | |
| **Посилання на курс в Moodle** | | | https://moodle.znu.edu.ua/course/view.php?id=11904 | | | | |
| **Консультації:** | | | E-mail: lanazapolskykh@znu.edu.ua  Телефон: (061) 289-12-27  Інші засоби зв’язку: Moodle (форум курсу, приватні повідомлення) | | | | |

**ОПИС КУРСУ**

Курс «ПЕРША ІНОЗЕМНА МОВА (АНГЛІЙСЬКА)» призначений для магістрів 1 курсу спеціальності переклад (англійський). Метою викладання навчальної дисципліни «Перша іноземна мова (англійська)» є насамперед удосконалення мовних та мовленнєвих компетенцій ( покращення навичок усного та письмового мовлення; вільного розуміння англійської мови та англомовного тексту; збагачення словникового запасу); посилення самостійної пошукової, творчої роботи зі спеціальною літературою, оволодіння студентами навичок ефективного комунікативного стратегічного планування у процесі усного та письмового спілкування іноземною мовою.

**ОЧІКУВАНІ РЕЗУЛЬТАТИ НАВЧАННЯ**

**У разі успішного завершення курсу студент зможе:**

• розширити активний словник та активізувати пасивний вокабуляр, що має збільшити можливості вільного висловлювання думки з тем курсу; навчити вільно і правильно, з додержанням фонетичних, граматичних і стилістичних норм і на основі володіння широким словниковим запасом говорити і писати англійською мовою;

• покращити вміння сприймати текст на слух (з опорою та без опори на друкований текст), розуміти мовлення носіїв англійської мови на слух та стимулювати активне обговорення отриманої інформації в аудиторії;

• покращити навички письма з метою підвищення ефективності письмової комунікації;

• активізувати знання практичної граматики у ході побудови монологічного та діалогічного мовлення;

• розвинути перекладацькі навички у ході виконання перекладних вправ та трансляції певних фрагмент аналізованих художніх творів та уривків телепередач;

• підсилювати мотивацію щодо покращення якості власних мовних та мовленнєвих навичок, які знадобляться у ході майбутньої професійної перекладацької діяльності.

**ОСНОВНІ НАВЧАЛЬНІ РЕСУРСИ**

1. Brook-Hart Guy, Jakeman Vanessa. Сomplete IELTS. - Cambridge: Cambridge University Press.- 2012, 171 p.

2. Rawdon Wyatt. English Vocabulary for IELTS. – London: Bloomsbury Publishing Plc.- 2012, 129 p.

3. Rawdon Wyatt. Check your English Vocabulary for Law. London: Bloomsbury Publishing Plc. 2006, 129 p.

4) Bill Mascull. Business Vocabulary in Use. Cambridge: Cambridge University Press. 2002, 172 p.

**КОНТРОЛЬНІ ЗАХОДИ**

***Поточні контрольні заходи (max 60 балів):***

Поточний контроль передбачає такі завдання:

* Усне опитування і виконання завдань.
* Короткі тести/контрольні роботи за пройденим матеріалом.

***Підсумкові контрольні заходи (max 40 балів):***

***Тестові завдання*** – 1 тест - 20 балів (за 1й і 2й півсеместри, проводиться онлайн на платформі Moodle).

***Підсумкова усна співбесіда за вивченими темами.***

***Критерії оцінювання співбесіди:***

20-18 балів - виставляється при наявності повної, змістовної відповіді на всі питання, представлені у завданні. Магістрант демонструє знання матеріалу, його розуміння, логічно і грамотно викладає відповіді на запитання.

17-15 балів – виставляється при достатньому рівні обізнаності абітурієнтів при відповіді на всі питання. Магістрант демонструє розуміння матеріалу, знайомство з основною проблематикою. Магістрант допускає 1-2 незначні помилки, що не впливає на загальний смисл повідомлення.

14-10 балів – виставляється при неповній відповіді на зазначені питання. Магістрант демонструє фрагментарність і формальність у відповідях, допускає 2-3 помилки.

9-3 балів – виставляється у разі уривчастості відповідей на запитання в екзаменаційних варіантах. Магістрант демонструє суто поверхове та формальне знайомство з матеріалом, допускає значні помилки.

2-0 балів – виставляється у разі відсутності відповідей на всі запитання, або логіка викладання відповідей і послідовність відсутня.

**Шкала оцінювання: національна та ECTS**

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| За шкалоюECTS | За шкалою університету | За національною шкалою | |
| Екзамен | Залік |
| A | 90 – 100 (відмінно) | 5 (відмінно) | Зараховано |
| B | 85 – 89 (дуже добре) | 4 (добре) |
| C | 75 – 84 (добре) |
| D | 70 – 74 (задовільно) | 3 (задовільно) |
| E | 60 – 69 (достатньо) |
| FX | 35 – 59 (незадовільно – з можливістю повторного складання) | 2 (незадовільно) | Не зараховано |
| F | 1 – 34 (незадовільно – з обов’язковим повторним курсом) |

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Контрольний захід** | | **Термін виконання** | **% від загальної оцінки** |
| **Поточний контроль (max 60%)** | |  |  |
| *Змістовий модуль 1* | *Групова робота*  *Усне опитування*  *Тест* | тиждень 1 | 1%  2%  2% |
| *Змістовий модуль 2* | *Групова робота*  *Усне опитування*  *Тест* | тиждень 2 | 1%  2%  2% |
| *Змістовий модуль 3* | *Групова робота*  *Усне опитування*  *Тест* | тиждень 3 | 1%  2%  2% |
| *Змістовий модуль 4* | Групова робота  Усне опитування  Тест | тиждень 4 | 1%  2%  2% |
| *Змістовий модуль 5* | *Групова робота*  *Усне опитування*  *Тест* | тиждень 5 | 1%  2%  2% |
| *Змістовий модуль 6* | *Групова робота*  *Усне опитування*  *Тест* | тиждень 6 | 1%  2%  2% |
| *Змістовий модуль 7* | *Групова робота*  *Усне опитування*  *Тест* | тиждень 7 | 1%  2%  2% |
| *Змістовий модуль 8* | *Групова робота*  *Усне опитування*  *Тест* | тиждень 8 | 1%  2%  2% |
| *Змістовий модуль 9* | *Групова робота*  *Усне опитування*  *Тест* | тиждень 9 | 1%  2%  2% |
| *Змістовий модуль 10* | *Групова робота*  *Усне опитування*  *Тест* | тиждень 10 | 1%  2%  2% |
| *Змістовий модуль 11* | *Групова робота*  *Усне опитування*  *Тест* | тиждень 11 | 1%  2%  2% |
| *Змістовий модуль 12* | *Групова робота*  *Усне опитування*  *Тест* | тиждень 12 | 1%  2%  2% |
| **Підсумковий контроль (max 40%)** | |  |  |
| *Підсумкове завдання:* ***тести (на Moodle)*** | |  | 20% |
| *Підсумкове практичне завдання: співбесіда за вивченими темами* | |  | 20% |
| **Разом** | |  | **100%** |

**РОЗКЛАД КУРСУ ЗА ТЕМАМИ І КОНТРОЛЬНІ ЗАВДАННЯ**

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Тиждень**  **і вид заняття** | **Тема змістового модулю** | **Контрольний захід** | **Кількість балів** |
| Змістовий модуль 1 | | | |
| Тиждень 1  Практичне заняття 1 | Law/ Essential words. | Групова робота  Усне опитування | 1 |
| Тиждень 1  Практичне заняття 2 | Business Law | Групова робота  Усне опитування | 2 |
| Тиждень 1  Практичне заняття 3 | Consumer rights | Усне опитування  Тест | 2 |
| Змістовий модуль 2 | | | |
| Тиждень 2  Практичне заняття 4 | Contracts | Групова робота  Усне опитування | 1 |
| Тиждень 2  Практичне заняття 5 | Групова робота  Усне опитування | 2 |
| Тиждень 2  Практичне заняття 6 | Усне опитування  Тест | 2 |
| Змістовий модуль 3 | | | |
| Тиждень 3  Практичне заняття 7 | Corporate responsibility | Групова робота  Усне опитування | 1 |
| Тиждень 3  Практичне заняття 8 | Corporate responsibility | Групова робота  Усне опитування | 2 |
| Тиждень 3  Практичне заняття 9 | Court order and injunctions | Усне опитування  Тест | 2 |
| Змістовий модуль 4 | | | |
| Тиждень 4  Практичне заняття 10 | Crime | Групова робота  Усне опитування | 1 |
| Тиждень 4  Практичне заняття 11 | Criminal Procedure | Групова робота  Усне опитування | 2 |
| Тиждень 4  Практичне заняття 12 | Усне опитування  Тест | 2 |
| Змістовий модуль 5 | | | |
| Тиждень 5  Практичне заняття 13 | Dispute resolution | Групова робота  Усне опитування | 1 |
| Тиждень 5  Практичне заняття 14 | Legal Latin | Групова робота  Усне опитування | 2 |
| Тиждень 5  Практичне заняття 15 | Legal Latin | Усне опитування  Тест | 2 |
| Змістовий модуль 6 | | | |
| Тиждень 6  Практичне заняття 16 | Works and jobs  Ways of working  Recruitment and selection  Skills and qualification  Pays and benefits | Групова робота  Усне опитування | 1 |
| Тиждень 6  Практичне заняття 17 | Групова робота  Усне опитування | 22 |
| Тиждень 6  Практичне заняття 18 | Усне опитування  Тест | 2 |
| Змістовий модуль 7 | | | |
| Тиждень 7  Практичне заняття 19 | People and workplaces  The career ladder | Групова робота  Усне опитування | 1 |
| Тиждень 7  Практичне заняття 20 | Problems at work  Managers, executives and directors | Групова робота  Усне опитування | 2 |
| Тиждень 7  Практичне заняття 21 | Business people and business leaders  Organisations | Усне опитування  Тест | 2 |
| Змістовий модуль 8 | | | |
| Тиждень 8  Практичне заняття 22 | Manufacturing nd services  The development process | Групова робота  Усне опитування | 1 |
| Тиждень 8  Практичне заняття 23 | Innovation and invention  Making things  Materials and suppliers  Business philosophies | Групова робота  Усне опитування | 2 |
| Тиждень 8  Практичне заняття 24 | Buyers, sellers and  the market  Products and brands  Price  Place  Promotion  The internet and e-commerce | Усне опитування  Тест | 2 |
| Змістовий модуль 9 | | | |
| Тиждень 9  Практичне заняття 25 | Sales and costs  Profitability and unprofitability  Getting paid  Assets, liabilities and the balance sheet  The bottom line  Share capital and debt | Групова робота  Усне опитування | 1 |
| Тиждень 9  Практичне заняття 26 | Групова робота  Усне опитування | 2 |
| Тиждень 9  Практичне заняття 27 | Усне опитування  Тест | 2 |
| Змістовий модуль 10 | | | |
| Тиждень 10  Практичне заняття 28 | Success and failure  Mergers, takeovers and sell-offs  Personal finance Financial centres  Market indexes  Market activity | Групова робота  Усне опитування | 1 |
| Тиждень 10  Практичне заняття 29 | Групова робота  Усне опитування | 2 |
| Тиждень 10  Практичне заняття 30 | Усне опитування  Тест | 2 |
| Змістовий модуль 11 | | | |
| Тиждень 11  Практичне заняття 31 | Finance and economics | Групова робота | 1 |
| Тиждень 11  Практичне заняття 32 | Inflation and unemployment  Trade  Growth and GDP | Усне опитування | 2 |
| Тиждень 11  Практичне заняття 33 | Wrongdoing and corruption | Групова робота  Усне опитування  Тест | 2 |
| Змістовий модуль 12 | | | |
| Тиждень 12  Практичне заняття 34 | Ethics  Stress and stress  management | Групова робота  Усне опитування | 1 |
| Тиждень 12  Практичне заняття 35 | Leadership and  management styles | Групова робота  Усне опитування | 2 |
| Тиждень 12  Практичне заняття 36 | Business across cultures | Групова робота  Усне опитування  Тест | 2 |

**ОСНОВНІ ДЖЕРЕЛА**

1. Brook-Hart Guy, Jakeman Vanessa. Сomplete IELTS. - Cambridge: Cambridge University Press.- 2012, 171 p.
2. Rawdon Wyatt. English Vocabulary for IELTS. – London: Bloomsbury Publishing Plc.- 2012, 129 p.
3. Rawdon Wyatt. Check your English Vocabulary for Law. London: Bloomsbury Publishing Plc. 2006, 129 p.
4. Bill Mascull. Business Vocabulary in Use. Cambridge: Cambridge University Press. 2002, 172 p.

**Додаткові:**

1. Newbrook J. W. Gold: New Proficency. Coursebook. Longman, 2002.
2. Jones L. Progress to Proficiency. Coursebook,. CUP, 1999.
3. Mann R., J. Wilson Gold: New Proficiency. Exam Maximisers. Longman, 2002.
4. Diana Hopkins, Pauline Cullen. Grammar for IELTS. – Cambridge: Cambridge University Press.- 2008, 258 p.

**Інформаційні ресурси**

1. Legal terms and definitions <https://dictionary.law.com/>
2. Law Dictionary <https://www.merriam-webster.com/legal>
3. Legal Dictionary <https://legal-dictionary.thefreedictionary.com/>
4. A dictionary of law https://www.oxfordreference.com/view/10.1093/acref/9780199551248.001.0001/acref-9780199551248
5. Legal Dictionary - A to L https://www.lawaccess.nsw.gov.au/Pages/representing/lawassist\_legalwords.aspx
6. Business - general words https://dictionary.cambridge.org/topics/business/business-general-words/
7. Business glossary <https://www.theguardian.com/business/glossary-business-terms-a-z-jargon>
8. A Dictionary of Business and Management <https://www.oxfordreference.com/view/10.1093/acref/9780199234899.001.0001/acref-9780199234899>
9. Business and Management Glossary https://www.businessballs.com/glossaries-and-terminology/business-and-management-glossary/

**РЕГУЛЯЦІЇ І ПОЛІТИКИ КУРСУ[[2]](#footnote-1)**

**Відвідування занять. Регуляція пропусків.**

Відвідування занять обов’язкове, оскільки курс зорієнтовано на максимальну практику використання англійської мови. Очікується, що і викладач, і студенти в аудиторії постійно послуговуватимуться англійською, незалежно від рівня володіння мовою. Будь ласка, беріть участь у обговоренні, навіть якщо соромитеся чи не впевнені у своїх знаннях!

Завдання мають бути виконанні перед заняттями. Пропуски можливі лише з поважної причини. Відпрацювання пропущених занять має бути регулярним за домовленістю з викладачем у години консультацій. Накопичення відпрацювань неприпустиме! За умови систематичних пропусків може бути застосована процедура повторного вивчення дисципліни (див. посилання на Положення у додатку до силабусу).

**Політика академічної доброчесності**

Кожний студент зобов’язаний дотримуватися принципів академічної доброчесності. Письмові завдання з використанням часткових або повнотекстових запозичень з інших робіт без зазначення авторства – це *плагіат*. Використання будь-якої інформації (текст, фото, ілюстрації тощо) мають бути правильно процитовані з посиланням на автора! Якщо ви не впевнені, що таке плагіат, фабрикація, фальсифікація, порадьтеся з викладачем. До студентів, у роботах яких буде виявлено списування, плагіат чи інші прояви недоброчесної поведінки можуть бути застосовані різні дисциплінарні заходи (див. посилання на Кодекс академічної доброчесності ЗНУ в додатку до силабусу).

**Використання комп’ютерів/телефонів на занятті**

Будь ласка, вимкніть на беззвучний режим свої мобільні телефони та не користуйтеся ними під час занять. Мобільні телефони відволікають викладача та ваших колег. Під час занять заборонено надсилання текстових повідомлень, прослуховування музики, перевірка електронної пошти, соціальних мереж тощо. Електронні пристрої можна використовувати лише за умови виробничої необхідності в них (за погодженням з викладачем).

**Комунікація**

Очікується, що студенти перевірятимуть свою електронну пошту і сторінку дисципліни в Moodle та реагуватимуть своєчасно. Всі робочі оголошення можуть надсилатися через старосту, на електронну на пошту та розміщуватимуться в Moodle. Будь ласка, перевіряйте повідомлення вчасно. *Ел. пошта має бути підписана справжнім ім’ям і прізвищем*. Адреси типу user123@gmail.com не приймаються!

***ДОДАТОК ДО СИЛАБУСУ ЗНУ – 2020-2021 рр.***

***ГРАФІК НАВЧАЛЬНОГО ПРОЦЕСУ 2020-2021 н. р.*** *(посилання на сторінку сайту ЗНУ)*

***АКАДЕМІЧНА ДОБРОЧЕСНІСТЬ.*** Студенти і викладачі Запорізького національного університету несуть персональну відповідальність за дотримання принципів академічної доброчесності, затверджених ***Кодексом академічної доброчесності ЗНУ*:** <https://tinyurl.com/ya6yk4ad>. *Декларація академічної доброчесності здобувача вищої освіти* (додається в обов’язковому порядку до письмових кваліфікаційних робіт, виконаних здобувачем, та засвідчується особистим підписом): <https://tinyurl.com/y6wzzlu3>.

***НАВЧАЛЬНИЙ ПРОЦЕС ТА ЗАБЕЗПЕЧЕННЯ ЯКОСТІ ОСВІТИ.*** Перевірка набутих студентами знань, навичок та вмінь (атестації, заліки, іспити та інші форми контролю) є невід’ємною складовою системи забезпечення якості освіти і проводиться відповідно до *Положення про організацію та методику проведення поточного та підсумкового семестрового контролю навчання студентів ЗНУ*: <https://tinyurl.com/y9tve4lk>**.**

***ПОВТОРНЕ ВИВЧЕННЯ ДИСЦИПЛІН, ВІДРАХУВАННЯ.*** Наявність академічної заборгованості до 6 навчальних дисциплін (в тому числі проходження практики чи виконання курсової роботи) за результатами однієї екзаменаційної сесії є підставою для надання студенту права на повторне вивчення зазначених навчальних дисциплін. Порядок повторного вивчення визначається *Положенням про порядок повторного вивчення навчальних дисциплін та повторного навчання у ЗНУ*: <https://tinyurl.com/y9pkmmp5>. Підстави та процедури відрахування студентів, у тому числі за невиконання навчального плану, регламентуються *Положенням про порядок переведення, відрахування та поновлення студентів у ЗНУ*: <https://tinyurl.com/ycds57la>.

***НЕФОРМАЛЬНА ОСВІТА.*** Порядок зарахування результатів навчання, підтверджених сертифікатами, свідоцтвами, іншими документами, здобутими поза основним місцем навчання, регулюється *Положенням про порядок визнання результатів навчання, отриманих у неформальній освіті*: <https://tinyurl.com/y8gbt4xs>.

***ВИРІШЕННЯ КОНФЛІКТІВ.*** Порядок і процедури врегулювання конфліктів, пов’язаних із корупційними діями, зіткненням інтересів, різними формами дискримінації, сексуальними домаганнями, міжособистісними стосунками та іншими ситуаціями, що можуть виникнути під час навчання, регламентуються *Положенням про порядок і процедури вирішення конфліктних ситуацій у ЗНУ*: <https://tinyurl.com/ycyfws9v>. Конфліктні ситуації, що виникають у сфері стипендіального забезпечення здобувачів вищої освіти, вирішуються стипендіальними комісіями факультетів, коледжів та університету в межах їх повноважень, відповідно до: *Положення про порядок призначення і виплати академічних стипендій у ЗНУ*: <https://tinyurl.com/yd6bq6p9>; *Положення про призначення та виплату соціальних стипендій у ЗНУ*: <https://tinyurl.com/y9r5dpwh>.

***ПСИХОЛОГІЧНА ДОПОМОГА.*** Телефон довіри практичного психолога (061)228-15-84 (щоденно з 9 до 21).

***ЗАПОБІГАННЯ КОРУПЦІЇ.*** Уповноважена особа з питань запобігання та виявлення корупції (Воронков В. В., 1 корп., 29 каб., тел. +38 (061) 289-14-18).

***РІВНІ МОЖЛИВОСТІ ТА ІНКЛЮЗИВНЕ ОСВІТНЄ СЕРЕДОВИЩЕ.*** Центральні входи усіх навчальних корпусів ЗНУ обладнані пандусами для забезпечення доступу осіб з інвалідністю та інших маломобільних груп населення. Допомога для здійснення входу у разі потреби надається черговими охоронцями навчальних корпусів. Якщо вам потрібна спеціалізована допомога, будь-ласка, зателефонуйте (061) 228-75-11 (начальник охорони). Порядок супроводу (надання допомоги) осіб з інвалідністю та інших маломобільних груп населення у ЗНУ: <https://tinyurl.com/ydhcsagx>.

***РЕСУРСИ ДЛЯ НАВЧАННЯ. Наукова бібліотека***: <http://library.znu.edu.ua>. Графік роботи абонементів: понеділок – п`ятниця з 08.00 до 17.00; субота з 09.00 до 15.00.

***ЕЛЕКТРОННЕ ЗАБЕЗПЕЧЕННЯ НАВЧАННЯ (MOODLE): https://moodle.znu.edu.ua***

Якщо забули пароль/логін, направте листа з темою «Забув пароль/логін» за адресами:

· для студентів ЗНУ - moodle.znu@gmail.com, Савченко Тетяна Володимирівна

· для студентів Інженерного інституту ЗНУ - alexvask54@gmail.com, Василенко Олексій Володимирович

У листі вкажіть: прізвище, ім'я, по-батькові українською мовою; шифр групи; електронну адресу.

Якщо ви вказували електронну адресу в профілі системи Moodle ЗНУ, то використовуйте посилання для відновлення паролю https://moodle.znu.edu.ua/mod/page/view.php?id=133015.

***Центр інтенсивного вивчення іноземних мов***: http://sites.znu.edu.ua/child-advance/

***Центр німецької мови, партнер Гете-інституту***: https://www.znu.edu.ua/ukr/edu/ocznu/nim

***Школа Конфуція (вивчення китайської мови)***: http://sites.znu.edu.ua/confucius

1. **1 змістовий модуль = 15 годин (0,5 кредита EСTS). Детальна формула розрахунку – в рекомендаціях.** [↑](#endnote-ref-1)
2. *Тут зазначається все, що важливо для курсу: наприклад, умови допуску до лабораторій, реактивів тощо. Викладач сам вирішує, що треба знати студенту для успішного проходження курсу!* [↑](#footnote-ref-1)